

## PROGRAMMABOEKJE

### *“HOPEN OP VREDE”*

Een hoorspel vanuit de herberg in Bethlehem  
(naar Lucas 2: 1-20)

muziek: Carols from King's, Cambridge  
Cantique de Jean Racine, Gabriel Fauré  
Carol of the bells, Oekraïens Kerstlied  
“Heer Jezus heeft een hofken...”, Middeleeuws kerstliedje

gedichten: *Hopen op vrede*

Joseph Brodsky, fragment uit ‘Kerstromance’  
(gelezen door Floris Kriele)  
Vos Broekema  
Rezan Habash  
Margo Nechyporenko  
Cathrien Berghout

gerammel met eetgerei en flessen, stemmen:

herbergier: Marius H. Landegent  
vrouw van herbergier: Suzanne van Leeuwen

opname en montage: Roger van der Veken  
geluidstechniek: Riddersma Events  
script & regie: Cathrien Berghout

## Kerstromance

Er vaart in weemoed onverklaarbaar  
een nachtelijk bootje licht en wendbaar

een schuw, eenzelvig nacht lantaarntje,  
zachtgeel als rozen of chrysanten

boven zijn teerbeminden vaart het,  
tussen passanten.

Het nieuwe jaar drijft onafwendbaar  
de donkerblauwe stadzee binnen,

het vaart in weemoed onverklaarbaar,  
alsof we 't leven herbeginnen,

alsof er roem zal zijn, geen kommer,  
voldoende brood en rijke dromen,

alsof naar rechts het leven schommelt,  
van links gekomen.

Joseph Brodsky (fragment)

## VREDESHOOP

Zojuist is de lucht dan in het water gevallen de vrede ligt op een hoop.

De ellende is te overzien ze ligt namelijk overal  
alles zit onder en ik zie het tot zover ik zien kan.

Een gebalde vuist vol liefde die je vol op het smoel raakt  
de broederschap geveterd in een fier en rechtop hoofd waarin  
het knap schemeren kan.

Zaken zijn thans onverdraaglijk hierna hielden we  
dan ook nooit meer. Geen mens  
durft ons te vragen waar we geweest zijn,  
niemand, ik heb er een hart hoofd in dat  
gezien nog zoveel onderugbrengbaar,  
zoveel, waardoor burens naast elkaar  
een kolkende rivier zou beter staan.

Verhalend in hardnekkig zwijgen  
verteld zónder dat lijk in de berm  
oh een andere wereld is onderweg. Er is geen lijk.  
Ik hoor die wereld zachtjes ademen.

Iemand schiet gaten in het zwerk er schijnt  
een god doorheen

## ***Mijn hart vol hoop***

*Ik heb duizenden verloren sleutels in mijn mond  
Kamers zonder deuren  
Oorlogen zonder vrede  
Legers die niet slapen  
Moeders die bidden voor vrede  
Kinderogen vol hoop*

*Een wagen getrokken door duizend tongen  
Geen tijd voor tijden  
Geen tijd voor nu  
Draagbare muren  
Bruiloften voor vrede*

*Skeletten van een koning als een dier  
Een vermoeid paard  
Verloren duiven  
Huilende kerken  
Een eenzame god  
Verwachte vrede  
Hoop is nabij  
Stilte na oorlogen bezet nergens  
Hoop wacht op vrede  
Een mooiere morgen met vrede  
Mooier met hoop*

Het is een Oekraïense traditie dat kinderen op kerstavond de huizen langsgaan met een kerstwens in de vorm van een versje. Het vieren van het kerstfeest begint 's avonds wanneer de ster aan de hemel verschijnt.

Margo Nechyporenko leest in Nederlandse vertaling een bekend Oekraïens versje voor.

"Terwijl we ronddwaalden,  
Toen ontmoetten ze een genereuze man  
Met haar kwamen we naar het huis,  
Laten we dus genereus zijn!  
Geluk, vreugde, overvloed  
Bewaker -kleine engel!  
Laat ze naar het huis komen  
Vrienden zijn trouw en vrolijk,  
Een zee van gelach en liefde.  
Moge iedereen gezond zijn!"

*hopen op vrede*

wij zien een huis in puin, zij  
hoe het stuk gaat

bureauladen vol vredesbesprekingen  
verwikkeld in folie van onvermogen.

onze hoop twijfelt, in hen stolt de tijd  
hoe kunnen wij vrede beleven?

Cathrien Berghout